

БУЯ брунец.

БУЯН с тех пор, как...; у кэлгэндин буян Һечйэргэ бармиди - с тех пор, как он приехал, никуда не ходил.

БУЯҚИ: униң буяқи - то же, что бери йеқида 2 (см. бери).

БУҚА бык; буқиға чүшкән кала - корова в течке; поездниң букиси - *уст. разг.* паровоз.

БУҒА олень.

БУҒДАЙ пшеница; язлик буғдай - яровая пшеница; күзлүк буғдай - озимая пшеница; буғдай өңлүк - смуглый; буғдай нениң болмиса, буғдай сөзүң йокмиди? - *погов.* ласковое слово лучше вкусной пищи (*букв.* если нет у тебя пшеничного хлеба, то неужели нет у тебя ласковых слов?).

БУҒДАЙЛИК пшеничное поле.

БУҒУЛДАШ воркование.

БУҒУЛДУМАҚ ворковать.

БУҒРАН *ир. син.* кризис; иктисади буғран - экономический кризис.

БЮРОКРАТ бюрократ.

БЮРОКРАТИЗМ бюрократизм.

БҮГҮЛҮК нары.

БҮГҮН (бу күн) сегодня; бүгүндин қалмай - сегодня же.

БҮГҮНКИ сегодняшний; бүгүнки ишни этигә қойма - сегодняшнюю работу не откладывай на завтра; бүгүнки күнләрдә - в эти дни.

БҮЗИ (бу юзи): шуниң бүзи (бүзигә) - с тех пор; суниң бүзидә - по эту сторону реки.

БҮК тенистый, густой (*о саде, лесе*); бүк бағ - тенистый сад; бүк жаңгал - лесная чаща.

БҮК-БОСТАН утопающий в зелени; бүк-бостан шәһәр - город, утопающий в зелени.

БҮРГӘ блоха.

БҮРКҮТ орёл.

БҮРӘНДӘ сапожный нож.

БҮЮК *син.* великий; бизниц буюк вәтинимиз - наша великая родина.

БӨ: буниңға бө дәмсэн? - а что теперь на это скажешь? а теперь куда денешься?

БӨВӘК ребячливый человек, бөвәк болмиғина - не будь ребёнком.

БӨВӘКЛИК ребячливость; ребячество; бөвәклик қилмақ - ребячиться.

БӨГӘН *см.* боғаз I (во 2 знач.).

БӨГӘНЛИК *см.* боғазлик.

БӨДРӘ кудри; бөдрә чач - кудрявые волосы; бөдрә чачлик - кудрявый.

БӨДҮНИВАЗ *у-ир.* любитель боя перепелов.

БӨДҮНӨ перепел, перепёлка.

БӨДҮР-БӨДҮР прыщавый, покрытый прыщиками; бөдүр-бөдүр тән - прыщавое тело.

БӨДҮР-ЧОҚУР рябой, корявый; бөдүр-чоқур үз - корявое лицо.

БӨК 1. головной убор, шапка; бөк ал десә баш кесипту - *погов.* заставь дурака богу молиться, он себе лоб разобьёт (*букв.* если прикажешь ему «сними с него шапку», то он снимет голову); 2. деревянный колпачок, надеваемый на ось маслобойки.

БӨКТӘРЛИМӘК приторачивать, приторочить, привязывать к торокам.

БӨКТӘРЛӘШ *и. д. от* бөктәрлимәк.

БӨКҮЛ: тәйярға бөкүл - дармоед, тунаядец; тәйярға бөкүл болуп жүрмәк - дармоедничать, тунаядничать, тунаядствовать.

БӨКӘ силач; борец.

БӨКӘН сайга.

БӨЛГҮЧИ *мат.* делитель; эң чоң умуми бөлгүчи - общий наибольший делитель.

БӨЛМӨ комната; чоң бөлмө - большая комната; үч бөлмилик өй - квартира из трёх комнат.

БӨЛМӨК 1. делить, разделять, разделить; бир парчә нанни тәң бөлүп йемәк - делиться куском хлеба; сөзини бөлмәк - *перен.* прерывать, прервать, обрывать, оборвать (*разговор*); 2. распределять; распределить; окуғучиларни синипка бөлмәк - распределить учеников по классам; 3. *мат.* делить; разделять, разделить; онни иккигә бөлмәк - десять разделить на два; 4. разгораживать, разгородить; өйни бөлмәк - разгораживать комнату; 5. выделять, выделить; курулушқа хиражәт бөлмәк - выделить средства на строительство; вақит бөлмәк - уделять время; көңүл бөлмәк - уделять своё внимание.

БӨЛҮВЭТИШ *и. д. от* бөлүвәтмәк.

БӨЛҮВӘТМӨК 1. разделить; отделить; иккигә бөлүвәтмәк - разделить на две части; оғуллирини бөлүвәтмәк - отделить сыновей; ьолини бөлүвәтмәк - разгородить двор; 2. сильно порезать.

БӨЛҮМ 1. отдел; егилик бөлүми - хозяйственный отдел; 2. часть; окуш бөлүми - учебная часть; 3. раздел; китапниң иккинчи бөлүмидә - во втором разделе книги.

БӨЛҮМӨК укладывать, уложить (*ребёнка в люльку*); бөшүккә бөлүмәк - 1) уложить ребёнка в люльку; 2) *перен.* водить за нос.

БӨЛҮНМӨК 1. делиться, разделиться; он бәшкә калдуксиз бөлүнүдү - десять делится на пять без остатка; 2. распределяться, распределиться; 3. отделяться; отделиться; бөлүнүп чикмақ - отделиться; у ата-анилиридиң бөлүнүп чикти - он отделился от родителей.

БӨЛҮНҮШ *и. д. от* бөлүнмәк.

БӨЛҮШ 1. деление; разделение; қисимларға бөлүш - деление на части; 2. распределение; дәрәмәтни бөлүш - распределение доходов; 3. *мат.* деление; 4. разгораживание; 5. выделение; хиражәт бөлүш - выделение средств.

БӨЛҮШМӨК делить между собой; делиться, поделиться; бир парчә нанни тәң бөлүшмәк - делиться куском хлеба.

БӨЛҮШҮШ 1. *и. д. от* бөлүшмәк; 2. раздел (имущества); мал-мүлүкни бөлүшүш - раздел имущества.

БӨЛЖҮРГӘН ежевика.

БӨЛӘК 1. часть, деталь; машининиң бөләклири - части машины. 2. отдельный, особый, обособленный; бөләк өй - отдельное помещение; бөләкла - 1) *см.* бөләкчила, бөләкчә 2; 2) отличный, другой, непохожий; 3. другой; бу эмәс, бөләк - не этот, а другой.

БӨЛӘКЧИЛА, БӨЛӘКЧӘ 1. странный, удивительный; униң қилиқлири бөләкчила - у него странные выходки; 2. очень, особенно; мән тавузни бөләкчила яхши көрүмән - я очень люблю арбузы.

БӨРИЙЕМӘС прямая кишка.

БӨРТҮМШАЛ шаль из трикотажного шёлка с выпуклой вязкой.

БӨРӨ волк; бөрини сурлиғи үчүн эмәс, оғурлуғи үчүн уруду - *погов.* волка бьют не за то, что он сер, а за то, что он овцу съел.

БӨРӘК *анат.* почка.

БӨШҮК люлька, колыбель.

БӨҚАПАҚ *см.* ниқап.

БӨЖИЙИШ *и. д. от* бөжәймәк.

БӨЖҮМӘК *см.* безәклимәк.

БӨЖӘЙМӘК ёжиться; немә бөжүюп турусән? - что ты съёжился?

БӨЖӘЛМӘК *страд. от* бөжүмәк.

БӨЖӘН зайчонок; бөжән қочақ – игрушка-зайчонок.

БӨЖӘШ *и. д. от* бөжүмәк.

БӨГ бек.

БӘДИЙ *а* художественный; бәдий эсәр- художественное произведение.

БӘДӘН *и.р.* тело; бәдән тәрбийәси - физкультура.

БӘДӘШҚАН: бәдәшқанни куруп олтармақ - сидеть, поджав под себя ноги.

БӘЗ *a anat.* 1. железа; қалқан бәз - щитовидная железа; 2. бубон; бәз чүшмәк - опухнуть (о лимфатической железе); 3. *перен. см.* ушшук 2.

БӘЗГӘК малярия, лихорадка; бәзгиги тутмақ - лихорадить

БӘЗГӘЛТӘК *зоол.* козодой

БӘЗДҮ(Р)МӘК 1. надоедать, надоесть; опротиветь, вызвать отвращение; приедаться, приесться; сораверип бәздүрмәк - надоесть частыми просьбами; 2. вынудить отказаться от чего-либо (*придирками, волокитой и т. п.*); уни бу иштин бәздүрди - его заставили уйти с этой работы; өйдин бәздүрмәк - вынудить уйти из дому; выжить.

БӘЗДҮРҮВӘТИШ *и. д. от* бәздүрүвәтмәк.

БӘЗДҮРҮВӘТМӘК надоесть, приесться; келиверип бәздүрүвәтмәк - надоесть частыми посещениями.

БӘЗДҮРҮШ *и. д. от* бәздү(р)мәк.

БӘЗИ *a:* бәзи адәмләр - некоторые люди; бәзи вақларда - иногда, иной раз; бәзи йәрләрдә - кое-где; бәзи йәрләргә - кое-куда.

БӘЗИБИР *у-а см.* бәзи.

БӘЗИДӘ *у-а* иногда, кое-когда; иной раз; бәзидә мундақ, бәзидә ундақ болуду - иногда бывает так, а иногда иначе.

БӘЗЛИМӘК успокаивать, успокоить; утешать, утешить.

БӘЗЛӘШ успокоение, утешение; балини бәзләш - успокоение ребёнка.

БӘЗЛӘШМӘК то же, что бәз чүшмәк (*см.* бәз 2).

БӘЗМӘ *ир.:* бәзмә қилип бәрмәк - услаждать, усладить (*хорошей игрой на музыкальных инструментах*).

БӘЗМӘК отречься, отречься; өз пикиридин бәзмәк - отречься от своего мнения; достидин бәзмәк - отречься от друга; мән бу тамақтин бәздим - мне надоела эта пища.

БЭЗМЭН безмен.

БЭЗЭН *а см.* бэзидә.

БЭЙГЭ 1. скачки; 2. приз; биринчи бэйгини алмақ - получить первый приз.

БЭЙЗЭ *кит.* птичье просо (*семена сорной травы, растущей на рисовых полях*).

БЭК 1. крепкий, прочный; бэк яғач крепкое дерево; бэк тут - держи крепко; ағзинға бэк болғин - *перен.* держи язык за зубами; өзэнгә бэк бол - *перен.* будь осторожен; 2. плотно; ишикни бэк япқин - закрой дверь плотно; 3. очень; бэк яхши - очень хороший; бэкла... эмәс - не очень; не особенно; не так уж...; бэкла яхши эмәс - не очень хороший; бэкла жирақ эмәс - не так уж далёко.

БЭКИТИВЕТИШ *и. д. от* бэкитивэтмәк.

БЭКИТИВЭТМӘК запереть.

БЭКИТИЛИШ *и. д. от* бэкитилмәк.

БЭКИТИЛМӘК *страд. от* бэкитмәк.

БЭКИТИШ 1. запирание; 2. прикрепление; поликлиникаға бэкитиш - прикрепление к поликлинике; 3. утверждение; планни бэкитиш - утверждение плана.

БЭКИТМӘК 1. запирать, запереть; ишикни бэкитмәк - запереть дверь; 2. прикреплять, прикрепить; эйнәкни тамға бэкитмәк - прикрепить зеркало к стене; 3. прикалывать, приколоть; мәйдисигә значок бэкитмәк - приколоть значок к груди; 4. скреплять, скрепить; сим билән бэкитмәк - скрепить проволокой; 5. утверждать, утвердить; иш планини бэкитмәк - утвердить план работы.

БЭКЭ перочинный нож; складной нож.

БЭЛ 1 талия; пояс; инчикә бәл - тонкая талия; белини бағлимақ - подпоясаться; беличә (белиғичә) по пояс; белиңни бағлап, чеғиңни чағлап ишлигин - *погов.* не вызнав броду, не суйся в воду (*букв.* возьмись за дело, крепко подпоясавшись и зная свой возможности); бәл бағлимақ - *перен.* взяться (*за какое-нибудь дело*) 2. поясница; белим ағриватиду - у меня болит поясница; бели ағримиганниң йейишиға бақ - *погов.* -Тит, пойдём молотить! - Спина болит! -Тит, иди кисель есть! -А где моя большая ложка? (*букв.* смотри как кушает тот, у которого спина не болела).

БЭЛВАҒ 1. кушак, пояс; 2. чересседельник; 3. *геогр.* пояс; тропикилик бэлвағ - тропический пояс.

БЭЛГҮ 1. метка, знак, отметка; бэлгү салмақ (қоймақ) - поставить отметку; отмечать, отметить; тиниш бэлгүлири - *грам.* знаки препинания; бөлүш бэлгүси знак деления; 2. признак, примета; этияз бэлгүлири - признаки весны; достлук бэлгүси үчүн - в знак дружбы.

БЭЛГҮЛҮК 1. известный; Һәммигә бэлгүлүк вәқиә - известное всем происшествие; 2. определённый, известный; бэлгүлүк бир саәттә - в определённый час; 3. известный, пользующийся славой; бэлгүлүк язғучи - известный писатель.

БЭЛГҮЛҮМӘК 1. отмечать, отметить; обозначать, обозначить; китапниң керәк йәрлирини бэлгүлимәк - отметить нужное место в книге; хәритидә чегарини бэлгүлүмәк - обозначить на карте границу; 2. назначать, назначить; определять, определить; устанавливать, установить; йолукуш күнини бэлгүлүмәк - назначить день встречи; жиғилиш күнини бэлгүлүмәк - определить день собрания; дәм елиш күнлирини бэлгүлүмәк - установить дни отдыха; яхши тәртип бэлгүлүмәк - установить хороший порядок.

БЭЛГҮЛҮНҮШ *и. д. от* бэлгүләнмәк.

БЭЛГҮЛӘНМӘК 1. обозначаться, обозначиться; қошуш « + » бэлгүси билән бэлгүлүнүду - сложение обозначается посредством знака « + »; 2. назначаться, определяться; рота командири болуп бэлгүләнмәк - назначаться командиром роты; жиғин кәчки саәт бәшкә бэлгүлүнүду - собрание назначается на пять часов вечера.

БЭЛГҮЛҮНҮШ *и. д. от* бэлгүләнмәк.

БЭЛГҮСИЗ неизвестный, неопределённый.

БЭЛГҮЖӘК лопата, лопатка (*железная*).

БЭЛДИМӘК зарубать, зарубить, сделать зарубку, вырезку на чём-нибудь.

БЭЛДИҢ *кит.* скамейка.

БЭЛДӘМ 1. зарубка, выемка, вырезка; 2.: бир бәлдәм отун - чурка, полено; 3. колено (*напр. камыша, бамбука и т. д.*).

БЭЛДӘШ *и. д. от* бәлдимәк.

БЭЛКИ ир. 1. *вводн. сл.* может быть, возможно, авось; бэлки, униң ейткини дурусту - может быть, он прав; 2. но и; у хэнсучэ окушнила эмэс, бэлки яхши йезишниму билиду - он не только читает, но и хорошо пишет по-китайски.

БЭЛКИМ ир., **БЭЛКИМБА** см. бэлки 1.

БЭЛЛИ 1. bravo; 2. вот те на! вот тебе на! вот так так!

БЭЛЧИ сапожный нож.

БЭНТ ир. занятый; қолум бэнт - руки у меня заняты.

БЭНДОЗ кит. название одного из сортов гороха.

БЭНДӘ ир. рел. раб божий; худаниң бэндиси - раб божий.

БЭРАВӘР ир. см. тәң.

БЭРАВӘРЛИК см. тәңлик.

БЭРГ ир. стебель; гүл бәрги - стебель цветка.

БӘ(Р)ГҮЗМӘК понуд. от бә(р)мәк.

БӘ(Р)ГҮЗҮШ и. д. от бәргүзмәк.

БӘРИБИР всё равно; безразлично; маңа бәрибир - мне всё равно.

БӘРИКӘТ а: бәрикәт тапмиғур! - чтоб тебе не видать добра! қилған ишиниң бәрикити йоқ - в его работе нет толка.

БӘ(Р)МӘК 1. давать, дать; выдавать, выдать; передавать, передать; у саңа немә бәрди? - что он дал тебе? жавап бәрмәк - дать ответ, отвечать, ответить; мәслиһәт бәрмәк - дать совет, посоветовать; қәризгә бәрмәк - дать в долг, одолжать, одолжить; ярдәм бәрмәк - оказать помощь, помогать, помочь; балиға әмчәк бәрмәк - дать грудь ребёнку; кормить ребёнка грудью; қизини әргә бәрмәк - выдать дочь замуж; бөлүп бәрмәк - раздавать, раздать; 2. в качестве вспомогательного глагола в сочетании с деепричастием на -п служит для: 1) усиления действия, выраженного деепричастием; ямғур қуюп бәрди - пошёл сильный дождь; 2) выражения направленности действия от говорящего; апирип бәрмәк - отнести, доставить; 3) обозначения действия, совершаемого в пользу других; окуп бәрмәк - прочесть кому-либо; йол бәрмәк - потворствовать; һорунларға йол бәрмәс

керәк - не надо потворствовать лентяям; + бой бәрмәйду - см. бой I; жажисини бәрмәк - см. жажа.

БӘРПА *ур.*: бәрпа қилмақ - воздвигать, воздвигнуть; строить, сооружать, соорудить; йени биналарни бәрпа қилмақ - воздвигнуть новые здания.

БӘРҚУТ бархат.

БӘС I *а* пари; бәс қилмақ (тикмәк) - см. бәсләшмәк.

БӘС II *ур.* довольно, будет; хватит, перестань!

БӘС-БӘС: бәс-бәскә чүшмәк - конкурировать, соперничать,

БӘС-БӘСЛИК конкуренция, соперничество.

БӘС-БӘСЧИ конкурент, соперник.

БӘСЛИШИШ *и. д. от* бәсләшмәк.

БӘСЛӘШМӘК спорить, держать пари.

БӘСТ: бәсти йоған адәм - крупный и здоровый человек.

БӘСӘЙ *кит.* китайская капуста.

БӘТ I 1. лицо; 2. страница; китапниң бети - страница книги.

БӘТ II грязный; қолум бәт - у меня руки грязные; бәт чиниләр - грязная посуда.

БӘТ III заряд; икки бәт - два заряда.

БӘТБӘХТ *ур.* несчастный.

БӘТИНКӘ *р.* ботинки.

БӘТЛИМӘК заряжать, зарядить; милтиқни питра билән бәтлимәк - зарядить ружьё дробью.

БӘТЛӘМ заряд; бир бәтләм дора - порох на один заряд.

БӘТЛӘТКҮЗМӘК *понуд. от* бәтлимәк.

БӘТЛӘТКҮЗҮШ *и. д. от бәтләткүзмәк.*

БӘТЛӘШ заряджение (*ружья*).

БӘТНАМ *ир.*: бәтнам қилмақ - опозорить, опорочить, ославить.

БӘТХҮЙ *ир.*: бәтхуй адәм - человек с дурным характером.

БӘТҚИЛИҚ: бәтқилиқ бала - мальчик с дурными выходками.

БӘХИТ *ир.* счастье; мениң бәхтимгә яриша - к моему счастью; бәхти қара - несчастный.

БӘХИТЛИК счастливый; бәхитлик турмуш - счастливая жизнь.

БӘХИТСИЗ несчастный.

БӘХИТСИЗЛИК несчастье.

БӘХТИЯР *ир. поэт. см.* бәхитлик.

БӘХУДУК *ир.* 1. вполне; бәхудук йетиду - вполне хватает 2. спокойно; хошнилариңкидә бәхудук олтурупту - он спокойно сидит себе у соседей; 3. свободно; у бәхудук окуйду - он свободно читает.

БӘШ I. пять; бәштин бири - одна пятая; саәт бәшкә кәтти - уже пятый час; бәш қолдәк билимән - знаю как своих пять пальцев; бәш қол бирдәк әмәс - в семье не без урода; бәш күнлүк өмүрүм қалди - *перен.* мне немного осталось жить; 2. пять, пятёрка (*отметка*); бәш қоймақ - поставить пять.

БӘШАТАР пятизарядный; бәшатар милтиқ - пятизарядная винтовка.

БӘШЖИЛЛИҚ пятилетка; бәшжиллиқни төрт жилда орунлаш - выполнение пятилетки в четыре года.

БӘШИЛӘН мы впятером.

БӘШИНЧИ пятый; бәшинчи жили - на пятый год.

БӘШЛИК 1. пятёрка (*цифра*); 2. пятёрка (*карта в пять очков*).

БӘШЛӘҢ *у-кит.* бешлян (*название картёжной игры*).

БЭШТАШ игра, состоящая в подбрасывании и подхватывании пяти камешков.

БЭҢВАШ 1. шалун; озорник; 2. шаловливый, озорной; бэңваш бала - шаловливый ребёнок.

БЭҢВАШЛИҚ шалость, озорство; бэңвашлик қилмақ - шалить, озорничать.

БЭҢГИ *a* наркоман, употребляющий гашиш.

БЭҢГИЛИК наркомания.

БЭҢГИХАНА *ur.* курильня; место, где собираются для курения наркотиков.

БЭҒӘРӘЗ *a-ur.* бестолковый, непонятливый.

БЭЖА *ur.:* бэжа кэлтүрмәк - выполнять, выполнить; исполнять, исполнить; осуществлять, осуществить; бу ишни бэжа кэлтүрүштә көп қийинчиликларға йолуктук - при выполнении этой работы мы встретили много трудностей.